



**Zahari Ismail, Mr**

1206K, Kampung Raja, Chendering, 21080 Kuala Terengganu, Terengganu, Malaysia  
+6013-9526505 |zahari8505@gmail.com|zahariismail73@gmail.com

## **LANGUAGE PAIR**

ENGLISH <> MALAY

## **PROFILE SUMMARY**

Extremely knowledgeable Translator, Subtitler, Transcriber and Interpreter with a strong command over English and Bahasa Malaysia (read/write/speak) and 15 years' hands-on experience with local and multinational clients.

- Well versed in providing language and text translation including subtitling, interpreting and transcription services
- Able to adhere to translation, transcription, interpreting and interpretation standards and conforming to code of ethics
- Hands on experience in providing written translation and transcription content writing between parties
- Able to finish given task between the stipulated timeframe

## **SYNOPSIS OF ACHIEVEMENTS**

- Translated more than 60 gaming videos for the past 7 years.
- Converted and transcript more than 600 text document and videos from Bahasa Malaysia to English (vice versa) for the purpose of easy referencing for the clients for the past 15 years. (Documents related to Finance, Accounting, Medical, Engineering, IT, Marketing, General, Gaming and Human Resource Management.)
- Translated more than 100,000 words for the past 10 years on Human Resource Management documents such as: **Employee Handbooks** for Federation of Malaysian Manufacturer and some of its members' manufacturers; **Safety and Training** documents for Allianz SE, Germany and Malaysian Central Bank; **e-Learning and Training** materials for RHB Bank Group, Malaysia.)
- Subtitling team for films in Malaysia, Singapore and Indonesia for the past 8 years.

- Translated more than 10 books in an average of 320 page (250,000 words) per book
- Translated more than 65,000 words for Insurance and Takaful industries (Malaysia and globally) for the past 5 years for Zurich Insurance Group, Etika Takaful and Allianz SE, just to name a few companies.
- Translated more than 2,000,000 words on website development/application management content over the past 10 years.
- Interpreting service for more than 12 International Conference majoring in Finance and Business. Interpreting service covers consecutive interpretation as well as simultaneous interpretation.
- Working under strict time management to achieve target date
- Working under strict time management to achieve target date

## **WORK EXPERIENCE**

### **Freelance Translator, Subtitler, Transcriber & Interpreter |June 2003 – Present|**

- Provide writing and written translation (including subtitle) and transcription services
- Verify information from original text in order to ensure appropriate writing, transcription and translating
- Subtitling for more than 65 TV dramas, more than 25 films
- Ensure that all writing, transcription and written translations conform to the original text in terms of technicality and terminology
- Discuss writing, transcription and translation requirements with clients to ensure error free documents
- Ensure that both content and style of statements in communicated effectively
- Proofread end document and make any necessary changes

## **EDUCATION**

Bachelor Degree in Accounting (Hons.) |Malaysia | 2014

Professional Certificate in General Translation |Malaysia | 2011

Diploma in Business Administration |Malaysia |2002

## **CAT TOOLS**

SDL Trados Studio 2021, Babylon 10, Memsource, Memo-Q Pro

## **RATES**

Translation (English to Malay)	– USD0.05/word
Translation (Malay to English)	– USD0.05/word

Editing (English<>Malay) - USD0.03/word

Rate per minute of video – Monolingual Captions (MAL-MAL)/(ENG-ENG)/Transcription - USD2.50 per minute

Rate per minute of video – translation MAL>ENG/ENG>MAL - USD4.00 per minute

Interpreting Service ENG<>MAL (Simultaneous Interpretation)- USD120/hour

Interpreting Service ENG<>MAL (Simultaneous Interpretation)- USD850/day (8 hours)

Interpreting Service ENG<>MAL (Consecutive Interpretation) - USD100/hour

Interpreting Service ENG<>MAL (Consecutive Interpretation) - USD750/day (8 hours)